

## 要不要尝试使用札幌市社区翻译者？

札幌社区翻译是指，在区役所或学校等进行咨询或办理手续时随行的翻译。在使用札幌市的设施或服务时如有需求可以派请翻译。

### ◎以下情况可以派请翻译◎

- 中小学入学手续。
- 幼儿园入园手续、参观幼儿园等。
- 在学校、幼儿园与老师交流的时候。
- 参加札幌市举办的妈妈教室时。
- 宝宝出生后保健师到家中访问时。



### ☒以下情况不能派请☒

- X 参加活动、讲座、说明会等
- X 医院等医疗翻译
- X 警察、法院、律师事务所等司法翻译
- X 学校的考试或学习支援，随行翻译等情况无法派请

**可以派请的时间（基本）周一至周五 9:00~17:30**

※其他时间段请咨询

※每次派请时间请尽量控制在2小时以内

**翻译语言 英语·中文·泰语·俄语·越南语·缅甸语·尼泊尔语·柬埔寨语 ↔ 日语**

※其他语言请咨询

※翻译均为市民志愿者。并非专业翻译。

◎为了确保翻译的顺畅，札幌国际交流中心的职员也会随行

◎**免费派请**

如需派请札幌社区翻译，可直接与学校或区役所沟通或联系札幌国际交流中心。

请随时联系我们！

(公财)札幌国际交流中心 多文化交流部 札幌社区翻译负责人

TEL: 011-211-2105 (周一至周五 9:00~17:30 日语/英语)

FAX: 011-232-3833 Email: community@plaza-sapporo.or.jp

# 「さっぽろコミュニティ通訳」を利用しませんか？ Would you like to use a Sapporo Community Interpreter? 要不要尝试使用札幌市社区翻译者？

さっぽろコミュニティ通訳は、学校や保育所、区役所などで相談や手続きをするための通訳です。札幌市の施設やサービスを利用するときに通訳者を派遣します。

## ◎こんなときに利用できます◎

- 小中学校の入学手続き
- 保育所入所の手続きや保育所の見学
- 学校や保育所で先生とお話するとき
- 札幌市が行う母親教室に参加するとき
- 赤ちゃんが生まれて家に保健師が来るとき など



利用できません

× イベント、セミナー、説明会など

× 病院などでの医療通訳

× 警察、裁判所、弁護士事務所などの司法通訳

× 学校での試験や学習支援、単なる付き添いなど、通訳ではないもの

利用できる日時 (基本的に) 月曜日～金曜日 9:00～17:30

※その他の日時は相談してください。※1回の派遣につき2時間以内でお願いします。

通訳する言語 英語・中国語・タイ語・ロシア語・ベトナム語・ミャンマー語

ネパール語・クメール語(カンボジア語) ⇔ 日本語

※その他の言語は相談してください。

※通訳者は市民のボランティアです。プロの通訳ではありません。

◎通訳をスムーズにするために、札幌国際プラザの職員が一緒にいくことがあります。

◎利用は無料です。

さっぽろコミュニティ通訳を利用したい人は、学校や区役所などに依頼するか、札幌国際プラザに連絡してください。

まずは気軽にご連絡ください！

(公財)札幌国際プラザ 多文化交流部 さっぽろコミュニティ通訳担当

TEL: 011-211-2105 (月～金 9:00～17:30 日本語・英語)

FAX: 011-232-3833 Email: community@plaza-sapporo.or.jp